

LE BOULOU (nom correct: EL VOLÓ)

Région historique du Roussillon

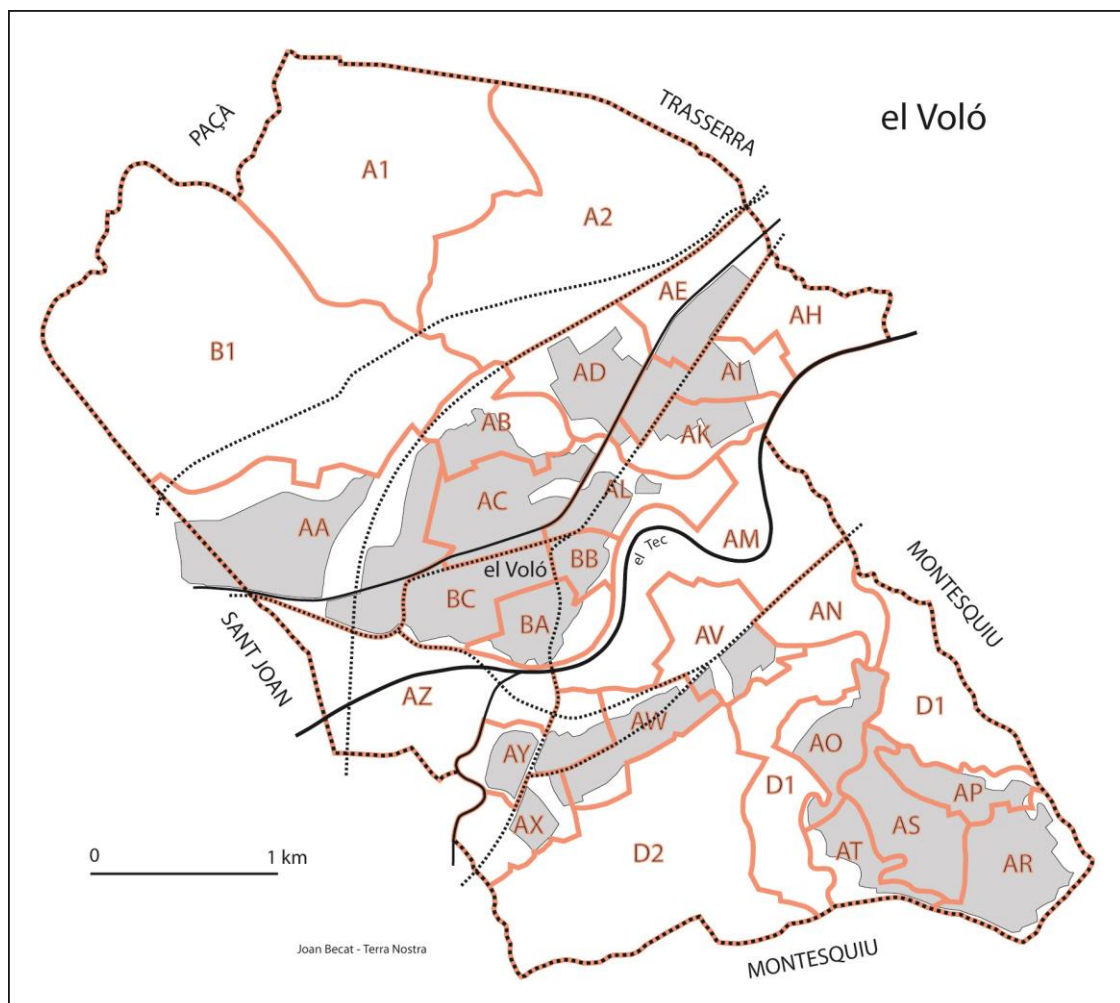
Cadastre corrigé le 31 janvier 2003 à la mairie, à l'initiative de la DGI de Perpignan. Maire: Jean-Pierre SALGAS. Commission municipale: Marc PEUS, adjoint, Alain SANTRAILLE, adjoint, Pierre BÈS, Jean PUJOL, Jean-Louis MASGRAU.

DGI de Perpignan: Patrick MOUREY, ingénieur du cadastre.

Expert: Joan BECAT, Études Catalanes, Université de Perpignan.

L'Institut Géographique National (IGN, Paris) a corrigé la toponymie du Boulou sur son portail internet GEOPORTAIL et sur sa carte au 1:25.000 *Ceret n°2449 OT*.

Note: Vous trouverez l'ensemble des toponymes du Boulou avec leur graphie catalane correcte dans l'Atlas toponímic de Catalunya Nord - Atlas toponymique de Catalogne Nord, éd. Terra Nostra, Prades, 2015, 2 volumes, 970 p.



TOPONYMES ET FEUILLES CADASTRALES	NOM SUR LE CADASTRE ANTÉRIEUR	NOM SUR LE CADASTRE ACTUEL CORRIGÉ	NOM SUR GEOPORTAIL (portail cartographique de l'IGN)
Noms de sections cadastrales			
AB/AC/AL	Els Bouffadors	els Bufadors	-

a1	Chemin de Tresserre	Camí de Trasserra	-
AA/AB/AC	Camps de la Basse	Camps de la Bassa	-
AM	Camps de l'Oliu Tort	Camps de l'Oliu Tort	l'Oliu Tort
AA	Camps del Pla	Camps del Pla	-
AV/AW	Cartaillac	Cartallac	-
AA	La Cazette	la Caseta	-
AV/AW/AX/D2	Les Castagnès	els Castanyers	els Castanyers
AZ/BA/BC	Las Clapères	les Claperes	-
AB/B1	Cortal d'en Kircq	Cortal d'en Quirc	-
A2	Coste de Raychats	Costa de Reixac	Costa de Reixac
AM	La Cove	la Cova	-
AL/AM	Les Echards	els Eixarts	els Eixarts
A2	Foun de la Courbe	Font de la Corba	-
AZ	Ortes del Bosch	Hortes del Bosc	-
AM	Orts de las Parets	Horts de les Parets	Horts de les Parets
AM	Ortes d'en Bibes	Hortes d'en Vives	Hortes d'en Vives
D2	Mas d'en Rossignol	Mas d'en Rossinyol	-
AM	Mas Roué	Mas Roer	Mas Roer
AO/AP/AR/AS/AT/ D1	Moulas	Molàs	-
D2	Las Moulères	les Moleres	-
AV	Olivèdes del Pila	Olivedes del Pilar	el Pilar
D2	Pic Estelle	Pic Estella	-
AA/BC	Lo Pla	el Pla	-
AZ	Pla de las Vignes	Pla de les Vinyes	-
AC	-	Pla del Mas Blanc	el Mas Blanc
AO/AP/AR/AS/AT/ D1	Pla de Moulas	Pla de Molàs	Pla de Molàs
AH/AI	Pradels	Pradells	Pradells
A1	Poux Rodouneil	Puig Rodonell	-
AW/AY/AZ	Regatiu de d'Alt	Regatiu de Dalt	-

A1	Reposoir des Sardans	Reposador dels Cerdans	-
AK	La Rourède	la Roureda	la Roureda
AX/AY	San Marty	Sant Martí	-
B1	Serre d'en Durand	Serra d'en Duran	Serra d'en Duran
A2	Serrat dels Gascous	Serrat dels Gascons	Serrat dels Gascons
AZ	Lo Scret	el Scret	-
B1	Siure de la Magine	Siure de la Magina	-
A1/B1	La Valmagne (Rivière)	la Vallmanya	-
AO/D1	Bal Mourène	Vallmorena	Vallmorena
AD/AE/AH/AI/AK/A2	Vignes d'en Cavallès	Vinyes d'en Cavallers	Vinyes d'en Cavallès
Autres noms de lieu			
D2	-	-	Collada de la Barra
AW/AY	-	-	Costa d'Agleus
AM	-	-	Molí Nou
AW/AY	-	-	el Neret
D2	-	-	Puig de l'Estella
D1	-	-	Serra dels Siurers
Bâtiments et constructions			
AP	-	Capella de Santa Margarita (chapelle)	Santa Margarida
BB	Chapelle	Capella de Sant Antoni (Chapelle)	-
D2	Chapelle	Capella de Sant Felip (Chapelle)	Chapelle St-Philippe
AN	-	Casal d'en Quirc	-
AC	-	Mas Blanc	-
A2	Mas Auzeil	Mas Aucell (Ruines)	-
AP	-	-	Mas Courtois
A1	Mas d'en Millous	Mas del Tirrit	Mas del Tirrit

A1	Mas d'en Noell	Mas d'en Noell	Mas d'en Noell
A1	-	-	Mas d'en Pascal
D2	Mas d'en Rossigno	Mas d'en Rossinyol	Mas Rossinyol
A1	Mas d'en Descalps	Mas Descalç	Mas d'en Descalps
A2	Mas Llinas	Mas Llinàs	Mas Llinàs
AP	-	-	Mas Molàs
AM	-	La Resclosa	-
BB	-	Santa Maria (Église)	-
AX	-	les Thermes	-
Eau			
AI	Agouille de la Serre	Agulla de la Serra	-
AL	Agouille de las Coumeilles	Agulla de les Escomelles	-
AH/AI	Agouille d'en Pardeilles	Agulla d'en Pradells	-
AE/A2	Ravin de Brugues	Còrrec de Brugues	-
AE/AH	Ravin de Canavère	Còrrec de la Canavera	Còrrec de la Canavera
D2	Ravin del Carbassal dit de la Couillade de la Barre	Còrrec de la Collada de la Barra	Rec de la Collada de la Barra
AR	Ravin de la Figuérasse	Còrrec de la Figuerassa	Còrrec de la Figuerassa
A1/A2	Ravin de la Guille	Còrrec de la Guilla	Còrrec de la Guilla
A1	Ravin de la Madraguère	Còrrec de la Madraguera	Còrrec de la Madraguera
A2	Ravin de la Rectorie	Còrrec de la Rectoria	-
A1	Ravin de la Redoute	Còrrec de la Redubta	-
A2	Ravin de la Serre	Còrrec de la Serra	-
A2	Ravin de la Serre dels Gascous	Còrrec de la Serra dels Gascons	-
B1	Ravin del Cap Donat	Còrrec del Cap Donat	Còrrec del Cap Donat
AX	Ravin del Conte	Còrrec del Comte	-
B1	Ravin de las Parex	Còrrec de les Parets	-
A1	Ravin de las Tachounères	Còrrec de les Teixoneres	Còrrec de les Teixoneres

A2	Ravin de l'Estebenot	Còrrec de l'Estevenot	-
B1	Ravin du Llagot	Còrrec del Llagot	Còrrec del Llagot
AV/D1/D2	Ravin del Maillol	Còrrec del Mallol	Còrrec del Mallol
D2	Ravin del Narit	Còrrec del Neret	Còrrec del Neret
A1	Ravin del Pla del Rey dit de la Guille	Còrrec del Pla del Rei ou de la Guilla	-
A2	Ravin del Pou	Còrrec del Puig	-
A1	Ravin de Poux Rodouneil	Còrrec del Puig Carbonell	-
A2	Ravin de Roudouneil	Còrrec del Puig Rodonell	Còrrec del Puig Rodonell
AP/D1	Ravin del Rouyre Nègre	Còrrec del Roure Negre	-
AT	Ravin de Sal de l'Aygue dit de la Jasse de l'Alzine	Còrrec del Salt de l'Aigua ou de la Jaça de l'Alzina	Còrrec del Salt de l'Aigua
AH	Ravin de Montagut	Còrrec de Montagut	-
AR/AS	Ravin d'en Carboner	Còrrec d'en Carboner	-
B1	Ravin de Chambon	Còrrec d'en Chambon	-
B1	Ravin d'en Just	Còrrec d'en Just	Còrrec d'en Just
A1	Ravin d'en Noell	Còrrec d'en Noell	-
A1/A2	Ravin d'en Pomarole	Còrrec d'en Pomarola	Còrrec d'en Pomarola
A2	Ravin d'en Reste	Còrrec d'en Resta	-
D2	Ravin d'en Rossignol	Còrrec d'en Rossinyol	-
AI/AK	-	-	Còrrec d'en Serra
B1	Ravin de Poux Sangli	Còrrec de Puig Sanglí	-
AN/D1	Ravin de Ste Marguerite	Còrrec de Vallmorena	-
B1	Ravin de Villelongut	Còrrec de Vilallonga	Còrrec de Vilallonga
A1	Ravin Dirlan	Còrrec Dirlan	-
A2	Correc Foundou	Còrrec Fondo	-
AX	Fontaine des Alzines	Font de les Alzines	-
AX	-	-	Font del Voló
AX	-	-	Font Sant Martí

D1	Rec del Carbassal	Rec del Carbassal	Rec del Carbassal
D1	Rec de Pic Estelle	Rec de Pic Estella	-
AM	-	Rec de Sant Genís (canal)	Rec de les Alberes
AX/AY/AZ	Rivière de St Marty	Ribera de la Roma (Rivière)	-
AM/AN/AO/D1	Rivière de Moulas	Ribera de Molàs	-
AB/AK/A1/B1	La Valmagne (Rivière)	la Vallmanya (Rivière)	-
Voies et chemins			
AC	CR n°7 de la Cazette	CR n°7 dit Camí de la Caseta	-
AW	VC de St Genis à la Coste d'Agleous	VC dit Camí de la Costa d'Agleus	-
A1/A2	VC n°1 de Tresserre par la Costa de Rechac	VC n°1 dit Camí de la Costa de Reixac	-
AY/AZ	CR n°11 dels Hortas d'el Bosch	CR n°11 dit Camí de les Hortes d'en Bosc	-
D1	CR n°6 de las Moulères	CR n°6 dit Camí de les Moleres	-
AB	CV n°1	CV n°1 dit Camí del Mas Delcalç	-
AD	-	Camí del Mas Llinàs	-
AL	VC n°3 del Mouli Nou	VC n°3 dit Camí del Molí Nou	-
AV	CR n°5 del Pila	CR n°5 dit Camí del Pilar	-
AN/D1	VC n°5 de Moulas	VC n°5 dit Camí de Molàs	-
AA/B1	CR n°14 dit Petit Chemin de Poux Sangli	CR n°14 dit Camí Petit de Puig Sanglí	-
B1	CR n°1 de Poux Sangli	CR n°1 dit Camí de Puig Sanglí	-